



J. BRAHMS.  
SECHS LIEDER  
FÜR EINE SINGSTIMME  
MIT BEGLEITUNG DES  
PIANOFORTE, OPVS 97.

English text by Mrs. John P. Morgan, New-York.  
Mrs. Morgan's translation is the only translation  
authorized by the Composer.

Ent. Stat. Hall.

Verlag und Eigenthum für alle Länder  
N. SIMROCK in BERLIN.

Copyright 1886 by G. Schirmer, New-York

FÜR HOHE STIMME.

WV 97

FÜR TIEFE STIMME.



# Die Drahtseile

6 Lieder für eine Singstimme  
mit Begl. a. Piano forte.



- |                       |            |                                   |                            |
|-----------------------|------------|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. 1. Nothgalt        | } Reinhald | 2. 4. 'Doch in den Wäldern' ..... | Niederbairisches Volkstüd. |
| 2. 2. Auf dem Schiffe |            | 2. 5. 'Komm' bald' .....          | Klaus Greth.               |
| 2. 3. Entführung      |            | 2. 6. Trennung .....              | Schwäbisch.                |
|                       | W. Alexis. |                                   |                            |

English text by Mrs. John P. Morgan of New York.  
Mrs. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Verlag und Eigenthum für alle Länder  
von

**N. SIMROCK in BERLIN.**

Für hohe Stimme.

Für tiefe Stimme.



## Zur gefl. Beachtung.

Das Abschreiben einzelner Lieder (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) gegen Bezahlung, sowie der Verkauf abgeschriebener Lieder aus diesem Hefte sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erscheinenden Gesangwerken, ist nach dem Wirthsate des Gesetzes auch als Nachdruck zu erachten und ebenso zu bestrafen. — Ich warne demgemäss nachdrücklich vor Uebgriffen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch sofort zur Kenntniss der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

### NOTICE.

*The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my Firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.*

N. SIMROCK.

# Nachtigall.

3

C. Reinkohl.

Johannes Brahms, Op. 92, N<sup>o</sup> 1.

Langsam.

*f* *espressivo*

o Nachtigall, dein

süßer Schall, erdrin - get mich durch Mark und Bein,

Original-Ausgabe.  
1872

Druck und Verlag der Musikverlags-Union in Leipzig.

*dolce*

Nein, tra - ter Va - gel, nein!

*f* *p dolce*

— was in mir schafft so sei - ase Pein, das ist nicht dein, —

*cresc. poco a poco*

das ist von an - - dern, him - mel - schli - nen,

*pp* *cresc.* *f*

*rit.*

an - bangt für mich ver - kün - gen - nen Tu - men, in dei - nem Lied ein

*rit.*

*f* *p* *p*

lei - ser Wie - der - hall,

*pp* *dim.*

ein lei - ser Wie - - der - hall!

*dim.* *pp*

# Auf dem Schiffe.

C. Reinhold.

Johannes Brahms, Op. 97, No. 2.

Lebhaft und rasch.

Ein

Vü - ge - lein fliegt u - ber den Rhein und



vliegt die Füllgel in Sonnen - nen - schen,  
 steht Re - - ben - bli - gel und  
 grü - - ae Fluth in gold - - ner Glüh, in  
 gold - - ner Glüh, - - wie

woll das that, wie wohl das

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. It begins with a whole note 'woll', followed by a quarter note 'das', a quarter note 'that,', a quarter note 'wie', a quarter note 'wohl', and a half note 'das'. The piano accompaniment features a right hand with a melody of eighth notes and a left hand with a steady eighth-note bass line.

that, so hoch er ko sen

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note 'that,', followed by a quarter note 'so', a quarter note 'hoch', a quarter note 'er', a quarter note 'ko', and a half note 'sen'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a piano (*p*) dynamic marking.

im Meer von koch!

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a quarter note 'im', a quarter note 'Meer', a quarter note 'von', and a half note 'koch!'. The piano accompaniment features a right hand with a melody of eighth notes and a left hand with a steady eighth-note bass line.

Bei'm Vög'

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a quarter note 'Bei'm', and a half note 'Vög''. The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns, ending with a fermata over the final chord.

ich den ben o

## Entführung.

Wilhelm Alvens

Johannes Brahms, Op. 97, No. 2.

Schnell.

1. O La - dy Ju - dith,  
2. Hart ist der Sitz und

sprö - der Schatz, drückt dich zu fest mein Arm; Je  
knapp und schmal, und kalt meinkleid von Erz, doch

zwei zu Pferd ha - ben schlech - ten Platz, und Win - ter - nacht weht nicht  
kühl - ter und här - ter als Suf - tel und Stahl war ge - gen mich dein

11  
warm, und Wi-ter-nacht recht nicht warm.  
Herz, war ge- gen mich dein Herz.

3. So du Nück-te lag ich in Sumpf und Moor und hab' um dich ge-

wacht, doch wei- cher, bei Sarkt Göng- lich'schwer, schlaf'

ich die sie-ben-to Nacht, schlaf' ich die

sie-ben-to Nacht.

## „Dort in den Weiden“

Niederländisches Volkslied.

Lebhaft und anmuthig.

Johannes Brahms, Op. 92, N<sup>o</sup> 4.

1. Dort in den Wei - den steht ein Haas, da schaut die Mägd zum  
 2. Das Mor - gens führt er auf dem Fluss, und singt her - li - ber

Fen - ster raus! Sie schaut strom - auf, sie schaut strom - ab; lot  
 sei - zen Grass, des A - beids, wenn's Gäh - wörn - chen fliegt, soch

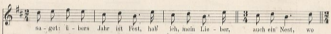
nach nicht da mein Her - zens - knab'! Der schüt - ste Busch am  
 Na - chen an das U - fer wagt, da kann ich mit dem

gan - - zen Rhein, den neun' ich mein, den  
für - - sehen mein bei - - sam - - men sein, bei

*p cresc.*

neun' ich mein, den neun' ich mein!  
sam - men sein, bei - sam - men sein!

*p*





# Komm bald.

15

Klass. Groth.

Johannes Brahms, Op. 97, No 5.

Zart bewegt.

1. Wa - rum denn  
2. Wer kommt und

war - ten von Tag zu Tag! Es bleibt im  
zähl es, was bleibt so schief! An An - gen

Gur - ten was bli - ben mag.  
Süß es, (es) an - zu - sehn's.

M.F.

Die mei - nen wan - dern von Strauch zum

Baum, mir scheint, auch An - dern wär's wie ein

Traum, mir scheint auch An - dern wär's wie

ein Traum.

Und von den Lie - ben, die mir ge -  
 treu, und mir ge - ble - ben, wärst  
 du da - bei, wärst du, wärst  
 du da - - bei!

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 4/4. The piano part includes dynamic markings like 'p' and 'f'. The lyrics are in German and describe a love story.

## Trennung.

Schubert

Anmuthig bewegt.

Johannes Brahms, Op. 92, No. 6.

1. Da an - ten im  
2. „Sprichst all - weil von

Tha - le, laßt's Was - ser so trüb, laßt's Was - ser so trüb, und i'  
Lieb - belsprichst all - weil von Treu, spricht al - weil von Treu, und a'

kann dir's net sa - gen, i hab' di so lieb, i hab' di so lieb - se - le  
Falsch - heit is auch wohl da - bei, is auch wohl da -'

lieb.  
 bei.

3. Und wenn i dirk  
 4. Für die Zeit wo du

*pp*  
 geh - mal sag, dass i di Lieb und mag, di Lieb und mag, und du  
 g'lobt mi hat, da dank i dir schön, da dank i dir schön, und i

*pp*

wilt nit ver - sto - hen, muss i halt wei - ter gehn, muss i halt wei - ter  
 witschl, dass dir an - ders - wo bes - ser zung gehn, ja bes - ser zung



geh.  
 geh.





Verlag von **N. SIMROCK** in Berlin.

**Ganz neue, sehr empfehlenswerthe Lieder-Sammlungen.**

 **Lieder-Album** 

herausgegeben von

**AMALIE JOACHIM.**

2 Bände à Mk. 4.

Inhalt: Ueber 50 Lieder von BRAHMS, BRUCH, SCHUMANN etc. etc.

 **Sechs schwedische Lieder** 



für eine Stimme mit Begleitung des Pianoforte

herausgegeben von

**Amalie Joachim.**

Ausgabe für hohe und Ausgabe für tiefe Stimme.

Preis: Mk. 2.


 **Völkerstimmen.** 

Sammlung von Volksweisen in deutschen Uebertragungen

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte von

**Ludwig Procházka.**

5 Hefte à Mk. 4.

 **Fünf Lieder** 

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte von

**Hans Schmidt.**

Preis: Mk. 2.

Inhalt: No. 1. Der Jäger. — No. 2. Morgenhaas. — No. 3. Fürchte nicht. — No. 4. Jesu beizuge. — No. 5. Dem Kind zur Nacht.



874 27.6.34



J. BRAHMS.  
 SECHS LIEDER  
 FÜR EINE SINGSTIMME  
 MIT BEGLEITUNG DES  
 PIANOFORTE, OPVS 97.

English text by Mrs. John P. Morgan, New-York.  
 Mrs. Morgan's translation is the only translation  
 authorized by the Composer.

Ent' Stat' Hall

Verlag und Eigenthum für alle Länder  
 N. SIMROCK in BERLIN.

Copyright 1886 by G. Schirmer, New-York

FÜR HOHE STIMME.

1886

FÜR TIEFE STIMME.

Albert J. Gutmann  
 100 N. 3rd Street, New York





- |                                  |             |   |
|----------------------------------|-------------|---|
| № 1. Nachtigall. ....            | ) Reinhold. | № 4. Dort in der Weiden. ... Niederösterreich. Volkslied. |
| № 2. Auf dem Schiffe. ....       |             | № 5. Komm' her! .... Kluge Carth.                         |
| № 3. Entführung. .... W. Alexis. |             | № 6. Trennung. .... Schwabisch.                           |

English text by Mrs. John P. Morgan of New York.  
 Mrs. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Erst-Steig-Hell.  
 Verlag und Eigenthum für alle Länder  
 von

**N. SIMROCK in BERLIN.**

Für hohe Stimme.

1866

Für tiefe Stimme.

### Zur gefl. Beachtung.

Das Abschreiben einzelner Lieder (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) gegen Bezahlung, sowie der Verkauf abgeschriebener Lieder aus diesem Hefte sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erschienenen Gesangswerken, ist nach dem Wortlaute des Gesetzes auch als Nachdruck zu erachten und ebenso zu bestrafen... Ich warne demgemäß nachdrücklich vor Uebergreifen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch sofort zur Kenntniß der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

### NOTICE.

*The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my Firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.*

N. SIMROCK.

## Nachtigall.

## Nightingale.

C. Reinhold.

\* English Text by Mrs John F. Morgan of New York.

Langsam.

Slowly.

Johannes Brahms, Op. 97. No. 4.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a whole rest. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The bottom staff is the left-hand piano accompaniment, with a dynamic marking of *f* and the instruction *espressivo*.

The second system includes a vocal line with the lyrics: "O Nach - ti - gall, dein / O nach - te - gale, thy". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

The third system includes a vocal line with the lyrics: "si - cher Schall, er - drin - get - mir durch - Mark und - Bein. / plain - like call, both sound, both sound me thro' and thro'". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

\* Mrs Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Transcription: Ausgabe.

9429

Copyright 1906 by G. Schirmer, New York  
Reprinted by International Music Co. Leipzig

*dolce*

Nein, trau - tor Vo - gel, nein!  
 No! dear - est birdling, No!

*p dolce*

— was in mir schafft so si - se Pein, das ist rich - dein,  
 — No sweet pain thou hast woe'd a - way, to thee I owe,

*crec. poco a poco*

das ist von an - - - dern, him - mel - schö - nen,  
 No, it is not of - - - er, Aveo - ex - hova - ted,

*pp*

*crec.*

*rit.*

ma lüsst für mich ver-klun-ge-nen Tö-nen, in dei-rem Lied ein  
 tones of the long A-go ce - lestial That thro' thy song, in

lei-ser Wie - - der - - hall,  
 o-cto soft - - ly fall.

*pp* *dim.*

ein lei - - ser Wie - - der - - hall!  
 in o - - cto soft - - ly fall!

*dolce* *pp*

# Auf dem Schiffe.

"A birdling flew over the Rhine."

\* English Text by MD John E. Moogan of New York.

C. Rehehold.

**Lebhaft und rasch.**

Johannes Brahms, Op. 97, No. 2.

*Quickly and with life.*

**Vo - - ge - lein fliegt ü - ber den Rhein und**  
*bird - - ling flew far o - ver the Rhine And*

\* MD Moogan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Transcription: A. S. G. S.

5019

Copyright 1905 by G. Schirmer, New York.



wingt die Flu - gel im Sen - nen - schlein,  
 weh' die wings in die glod aus - stier,

sicht Re - - ben - hi - gel und  
 flow eine - - chaf new - teiss and

grü - - m Fluth in gold' - - ner Glath, in  
 rit - - era' flow in gold - - en glow, - - in

gold' - - ner Glath - -  
 gold - - en glow, - - wie Sach

8

wohl das that, wie wohl das  
 joy to know, such joy to

that, so hoch er ho - - - bei  
 know, of off so so the light

in Mir gen - - - hachl  
 on me know of of moral

Beim Vog'  
 Deer bird

lein  
that dro - hen  
that / that /

wür'  
mücht ich auch,  
mücht be kerre.

o that wür' ich, wür'  
/ mücht mücht /

ich auch!  
be kerre!

## Entführung.

"O Lady Judith."

WEBER, Alexis.

\* English Text by H. J. John P. Morgan of New York.

Schnell.

Johannes Brahms, Op. 82, No. 3.

Flaut.

1. O La - dy Ja - dich,  
2. Hart ist der Sitz und  
O La - dy Ja - dich,  
Hart ist ihr seat and

spre - der Schatz, örteht dich zu fast mein Arm? In doch  
knapp und schmal, um! kalt mein Kleid von Erz, doch  
wert - heart cold, Claspeth thee too fast mine arm? Ah  
cold and small, Gold my coat of mail so then, the

wird in Pferd ha - ben schlech - ten Platz, und Winter - nacht weh nicht  
käl - ter und här - ter als Sat - tel und Stuhl war ge - gen mich dein  
low so horse all all of all, And myer side are not  
hard - er and cold - er than steel and all, Thy ore - el heart joint

\* H. J. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Transcribed by Augustus  
5223

Copyright 1906 by G. Schirmer, New York



# „Dort in den Weiden“

“There 'mong the willows”

Niederländisches Volkslied.

Autograph Faksimile

\* English Text by MD John F. Morgan of New York.

Lebhaft und anmuthig.

Johannes Brahms, Op. 97, No. 4.

Animated and with grace.

1. Dort in den Wei-den steh' ein Huhn, da schaut die Magd rum  
 2. Des Mar-gous Fähr' er auf dem Fluss, und singt her-ü-ber  
 A. At out strou-bing the cart-y mare he will a-wag And stags a-cross to

Fe-sör rans! Sie schaut strom-auf, sie schaut strom-ab, ist  
 sei-ten Grass, A-bends, worn's Glüh-würm-chen fliegt, sein  
 möd' en Feir! Sie lauch-eth ay and down the stream, for  
 an, "scad fag!" At ev-eth when the give-a-cross flow, thy

noch nicht da mein Hey-rens-kral? Der schen- sie Haysch an  
 Na-chen an das U-fer wagt, da kann ich mit dem  
 Aim of show der Aert doth dreen, Tho dear - out bid - die  
 fight how would at au-chor lies, And I can sit to

\* MD Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Transcription: Ausgabe.

9429

Copyright 1904 by G. Schirmer, New York.

gen - - ren Rhein, den - - neu' ich mein, den  
 Bar - - schen mein bei - - son - - men sein, den  
 en - - die Rhine, I soll' sein, bei -  
 bin ou - fide, There side Am mir, I  
 There

*p cresc.*

seen' ich mein, den - - neu' ich mein  
 seen - - men sein, bei - - son - - men sein  
 soll' Am mir, I soll' Am mir  
 side by side, There side by side

2. Die Nach-ti-gall im Flie-der-strach, was sie da singt, ver-stöß' ich auch, sie  
*The night-tin-gale on Elm-er-bough, I un-der-stand her sing-ing now, She*

sa-ge: li-ber's Jahr ist Fest, hab' ich, mein Lie-ber, auch ein Nest, wo  
*says: year, O her-er-kind, That I, I too shall have a nest, And*

ich denn mit dem Bar-schon mein die Freiß' am Rhein, die  
*and thee, dove her led die mine, Shall beg-ger be, Op-*

Freiß' an Rhein, die Freiß' an Rhein!  
*on the Rhine, Op-on the Rhine!*



## Komm bald.

Come soon.

Klass. Griech.

\* English Text by Mrs. John F. Morgan of New York.

Zart bewegt.

Tenderly.

Johannes Brahms, Op. 97, No. 3.

1. We - run dem  
2. Wer kommt und  
Was - ing, why  
Who comes to

war - - ten von Tag zu Tag? Es blüht im  
zähl es, was blüht so schön? An An - gen  
art steh, from day to day? The gar - den  
greet steh, bloss - ing so fair? To eye to

Gur - - ten was blü - - ten mag,  
fehl es, so sie - - ih, schön,  
blüht es, als wenn it - may,  
steh, then, from - er - ing there,  
n. e.

\* Mrs. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Transposed: A major.  
8625

Copyright 1888 by G. Schirmer, New York.

Die mei - sen wan - - dern von Strauch zum  
 My spe - dy aus - - der From flow'r to

Himm, nur schiel, auch An - - dern wir's wie ein  
 treu, Stern eth, / pos - - der, / I dream to

Träum, mit schmal, auch An - - dern wir's wie  
 le, Stern eth, / pos - - der, / I dream...

*p dim.* *pp*

ein Träum.  
 to le.

Ural von den Lie - - ben, die mir ge -  
*And mosc die* *der - - est,* *Soll* *tu me*

trau, und mir ge - - ble - - ben, wirst  
*trau,* *And er - er* *wer - - est* *At*

du da - - bei, wirst du, wirst  
*werf* *das,* *werf* *das,* *werf*

du da - - bei!  
*werf* *werf* *werf*

# Trennung.

## The Parting.

\* English Text by MD John F. Morgan of New York.

Schubert's.  
Duet.

Johannes Brahms, Op. 97, No. 6.

## Anmuthig bewegt.

Gracefully.

1. Du un - ter im  
2. „Sprichst all - weil von  
Deren there in the  
Iris talk at - mags of

Thu - lo huff's Wis - ser so trüb, huff's Wis - ser so trüb, und i  
Lie - be, spricht all - weil von Treu, spricht all - weil von Treu, und a  
ed - by The rix - er ruxx dear, The rix - er ruxx dear, ad  
Ire - ing, Speak at - mags so true, Speak at - mags so true, Det a

kann dir's set sa - gen, hab' di so lieb, i hab' di so  
bis - se - le Falsch - heit is auch wohl du - bei, lo auch wohl du -  
/ eye - eye / tell thee / eye thee so dear / / eye thee so  
of de - cive - ing is eye with it too, lo eye with it

\* MD Morgan's translation is the only translation authorized  
by the Composer.

Transcription: Ausgabe.

5125

Copyright 1888 by G. Schirmer, New York.

1. Ich bei dir? Ach!  
 2. Ich! wenn i dir's  
 3. Für die Zeit wo du  
 4. Wenn/So bald die Zeit  
 Für die Tage dich hast

geh - mal sag, dass i di lieb' und mag, di lieb' und mag, und du  
 g'lieb' mi hast, da dank' i dir schün, da dank' i dir schün, und i  
 hies, bist die hat i lese die i sey, i lese die i sey, sag  
 wo - of me i think thee from my heart, thank thee from my heart, And i

*pp*

willst mit ver - ste - hen, dass i halt wei - ter gehn, dass i halt wei - ter  
 wünsch', dass dir's na - ders wo bes - ser mag gehn, bes - ser mag  
 wöl - en der stesst me, Theu i must go a way, Theu i must go a  
 wöl - den es' sag - ni - weis Where so - e'er thou art, Ago, where so - e'er thou

gehn.  
 gehn.  
 sag.  
 art.





Verlag von **N. SIMROCK** in **Berlin.**

**Ganz neue, sehr empfehlenswerthe Lieder-Sammlungen.**

 **Lieder-Album** 

herausgegeben von  
**AMALIE JOACHIM.**  
2 Bände à Mk. 4.

Inhalt: Ueber 50 Lieder von BRAHMS, BRUCH, SCHUMANN etc. etc.

 **Sechs schwedische Lieder** 

für eine Stimme mit Begleitung des Pianoforte

herausgegeben von  
**Amalie Joachim.**

Ausgabe für **hohe** und Ausgabe für **tiefe** Stimme.

Preis: **Mk. 2.**



 **Völkerstimmen.** 

Sammlung von Volksweisen in deutschen Uebertragungen

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte von

**Ludwig Procházka.**

5 Hefte à Mk. 4.

 **Fünf Lieder** 

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte von

**Hans Schmidt.**

Preis: **Mk. 2.**

Inhalt: No. 1. Der Jäger. — No. 2. Morgenstau. — No. 3. Fürchte nicht. — No. 4. Jesu benigne. — No. 5. Dein Kied zur Nacht.